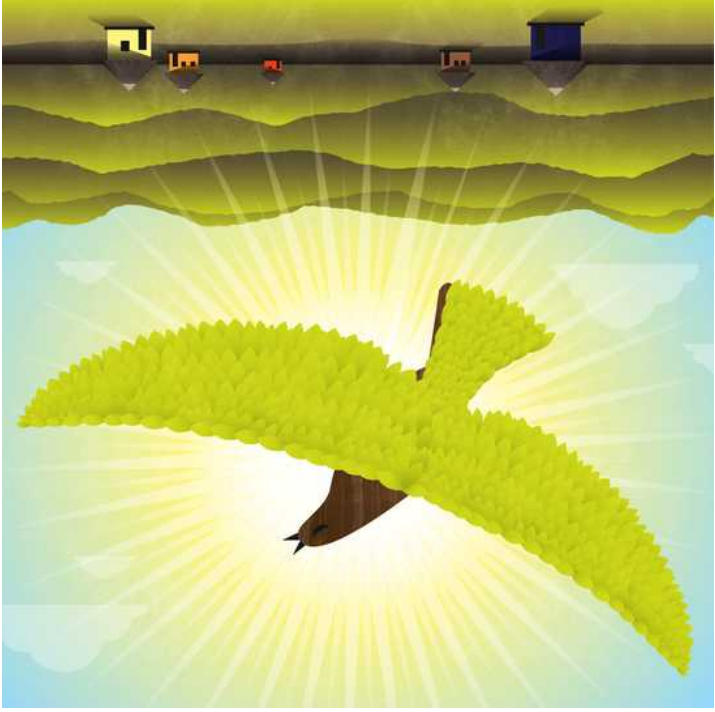




গান্ধা ফিৰাত Les enfants de cire



✎ Southern African Folktales
👤 Wiehan de Jager
📖 Asma Afreen
🗣️ Bengali / French
📊 Level 2



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

গান্ধা ফিৰাত / Les enfants de cire

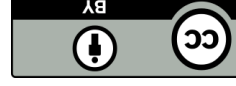
Written by: Southern African Folktales

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: (bn) Asma Afreen, (fr) Alexandra

Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



একদা সেখানে একটি সুখী পরিবার বাস করত।

...

Il était une fois une famille bien heureuse.

Ils ne se disputaient jamais. Ils aidèrent leurs parents à la maison et dans les champs.

...

তারা কখনো একে অপরের সাথে লড়াই করত না। তারা তাদের বাবা-মাকে ঘরে এবং ক্ষেতে সাহায্য করত।

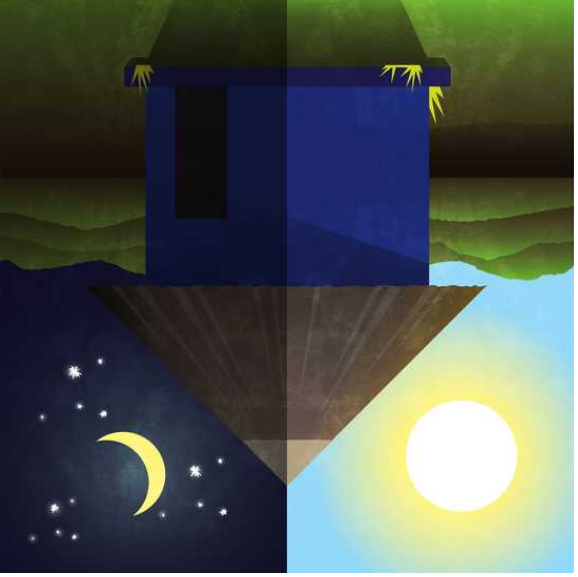




কিন্তু তাদের আগুনের কাছাকাছি যাওয়ার অনুমতি ছিল না।

...

Mais ils n'avaient pas le droit de s'approcher d'un feu.



ତାମେଇ ଅବ କାଜି ବାତେ କବତେ ହେ । କାବୀଁ ତାବା ଗୋରା
ତୈକ୍ତି ହିଲ ।

...

Ils devaient faire tout leur travail pendant la
nuit. Puisqu'ils étaient faits de cire !



ଏବଂ ଅଧୋପହରଣ ଆସେ ଆସେ ତେ ଗୋରା ଆଲୋଚେ ଗାଲ
ଘୋଷା ହୁଲେ ଘୋଳ ।

...

Et lorsque le soleil se leva, il s'envola vers la
lumière du matin en chantant.



কিন্তু ছেলেদের মধ্যে একজনের সূর্যালোকে বাহিরে
যাওয়ার আকাঙ্ক্ষা ছিল।

...

Mais un des garçons désirait se promener au
soleil.



তারা তাদের পাখি ভাইকে একটি উঁচু পাহাড়ের উপরে
নিয়ে গেল।

...

Ils apportèrent leur frère l'oiseau jusqu'au
sommet d'une montagne haute.

একদিন আকাল্পনা অনেক তীব্র হল। তার ভাইয়েরা তাকে
সতর্ক করেছিল...

...

Un jour son désiré était trop puissant. Ses
frères l'avertirent...



কিছু তারা একটি পত্রিকল্পনা করল। তারা পলিত মোহর
প্রভেদে একটি পান্ডিয়ার আকৃতি দিল।

...

Mais ils firent un plan. Ils façonnèrent le
morceau de cire fondue en oiseau.





কিন্তু অনেক দেৱী হয়ে গেল! সে সূৰ্যের তাপে গলে গেল।

...

Mais c'était trop tard ! Il fonda au soleil brûlant.



মোমের শিশুৱা তাদের ভাইয়ের গলে যাওয়া দেখে খুব কষ্ট পেল।

...

Les enfants de cire étaient si tristes de voir leur frère fondre.